

Dan's FABRIK

FESTIVAL DE BREST
DU 29 FÉVRIER AU 5 MARS 2016



ABONNEMENT
1AN/6 NUMÉROS
29€

Danse,
théâtre,
arts visuels,
musique,
...

Mouvement

Le magazine
culturel
indisciplinaire

partenaire du
festival
DañsFabrik





p4 **SATCHIE NORO & SYLVAIN OHL**
ORIGAMI



p5 **CIE VOLUBILIS**
LES 7 MINUTES



p5 **KAORI ITO & OLIVIER MARTIN-SALVAN**
RELIGIEUSE
A LA FRAISE

p6-7 **CONSTANZA MACRAS**
THE PAST



p12 **MAGUY MARIN**
SINGSPIELE



p8-9 **OLIVIA GRANDVILLE**
LE CABARET
DISCRÉPANT



p10 **BETTY TCHOMANGA**
MADAME



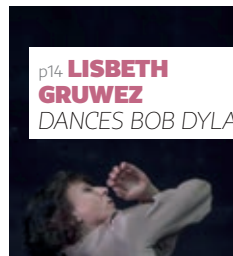
p11 **MARCELA SANTANDER CORVALÁN**
DISPARUE



p16 **EMMANUELLE HUYNH & JOCELYN COTTENCIN**
NEW YORK(S)



p13 **EMMANUELLE VO DINH**
TOMBOUCTOU
deja-vu



p14 **LISBETH GRUWEZ**
DANCES BOB DYLAN



p15 **ANNE NGUYEN**
AUTARCIE (...)



p17 **METTE EDVARSDEN**
TIME HAS FALLEN ASLEEP
IN THE AFTERNOON
SUNSHINE



p18 **AYELEN PAROLIN**
HÉRÉTIQUES



p19 **NINA SANTES**
SELF MADE MAN

*Iris,
Alexandra,
Mariela,
Katerina
et moi*



p21 **LENIO KAKLEA**
ARRANGED BY DATE
MARGIN RELEASE



p23 **ALEXANDRA BACHZETSIS**
GOLD



p24 **COLLECTIVE CHOREOGRAPHY PROJECT**
UNTITLED #1



p25 **KATERINA ANDREOU**
A KIND OF FIERCE



p26 **THE CALLAS**
EN CONCERT



p22 **IRIS KARAYAN**
CONTINUUM



p27 **ELECTRIC INDIGO**



p28 **CÉLINE ROUX**
UN MONDE SANS
DANSE

p28 **CÉCILE BORNE**
LES MÉMOIRES VIVES

Pour sa cinquième édition, le Festival DañsFabrik sera féminin ou ne sera pas ! En effet seules les femmes chorégraphes y ont droit au chapitre. Et quand les hommes sont de la fête, ils y sont interprètes. Que nous disent aujourd'hui de l'incessant tumulte du monde, ces femmes artistes, souvent militantes, parfois féministes, parfois révoltées, toujours engagées dans leur art ? Découvrir leur univers, leurs obsessions, leur démarche. Approcher leurs rêves, se laisser porter par leurs œuvres.

Parmi les artistes du festival, Lenio Kaklea, danseuse magnifique, jeune chorégraphe d'origine grecque, nous accompagne par son regard et sa pensée dans la construction d'un focus sur la création chorégraphique hellénique.

Passionnant programme construit à l'aune d'un siècle dont on rêve qu'il soit féminin...

For the fifth edition, DañsFabrik Festival will be feminine or will not be! Indeed, only women choreographers will have a voice in the festival. And when men are in, they are interpreters. Often militant, sometimes feminist, sometimes rebellious and always committed in their art, what are these women artists telling us about the constant tumult of the world? Discover their universe, their obsessions and their approach. Come closer to their dreams, let yourself drift away by their works.

Among the festival artist, Lenio Kaklea, beautiful dancer and young choreographer of Greek origins, accompanies us with her vision and her mind in the construction of a focus on Hellenic choreographic creation.

A fascinating program built with regard to a century that we dream would be feminine...

Direction artistique Matthieu Banvillet & Nadège Loir (Le Quartz, Scène nationale de Brest) / Anne Martin Gallou & Yannick Martin (La Carène) / Annie Bégot (Danse à tous les étages) / Michèle Bosseur & Claude Morizur (Le Fourneau) / Patrice Coum (Le Mac Orlan) / Etienne Bernard (Centre d'art contemporain Passerelle) / Natacha Renault (Maison du Théâtre)

Merci à Charles Muzy (Cabaret Vauban) / La Compagnie Dérézo (Chapelle Dérézo) / Françoise Daunay (L'Cause, maison pour toutes) / Valérie Douillard (Bibliothèque Universitaire de Lettres) / **Visuel de couverture** : Karinne Debarbarin



© Dominique Jouxte

SAM 5 MARS (14H33) / PLACE DE LA LIBERTÉ / 40 MIN / GRATUIT

DANS LA RUE AVEC LE FOURNEAU

SATCHIE NORO & SILVAIN OHL

ORIGAMI

JAPON / FRANCE



La chorégraphe japonaise s'associe au constructeur canadien Silvain Ohl pour insuffler de la poésie et de l'humanité à un ... container de quarante pieds ! Découpé, plié, transformé, chacun des morceaux du container réinvente l'espace scénographique au gré de leur déplacement dans cette inattendue rencontre de matières dansées et de volumes en mouvement.

In Origami, dancing matter and moving volumes merge. Through its transformations, the container becomes a theatrical space in progress. Origami offers numerous possible forms, depending on how the container's three sections are combined. Dance embodies presence and movement, minutely progressing, and traveling through spaces and volumes. It goes to the essence, the antithesis of an avalanche, giving spectators time to breathe and take it all in.

Projection, Conception **Satchie Noro** et **Silvain Ohl**

Construction **Silvain Ohl** et **Eric Noël**

Danse **Satchie Noro**

Création sonore **Fred Costa** avec la voix de **Maia Barouh**

Création lumière **Thierry Arlot**

Création costumes **Karine De Barbarin**

Coproductions: La Briqueterie, CDC du Val-de-Marne / Le Centre culturel de La Norville / Théâtre d'Arles, Scène conventionnée pour les nouvelles écritures / Avec le soutien du Conseil départemental de l'Essonne et de la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France-Ministère de la culture et de la communication / Avec l'aide d'Arcadi Île-de-France, Dispositif d'accompagnements

Aides et soutiens : Le Citron Jaune, Centre National des Arts de la Rue/ Brand & Nuance / Groupe F / Le Théâtre Brétigny / Sud Side et leur atelier / Taller Litré

SAM 5 MARS (10H33 ET 15H33) / PARVIS DU QUARTZ / 2H30 / GRATUIT SUR RÉSERVATION : 02 98 33 70 70

DANS LA RUE AVEC LE FOURNEAU

CIE VOLUBILIS

LES 7 MINUTES

Ce sont des pièces chorégraphiques courtes ; elles ressemblent à des scènes de vie et ont une durée de sept minutes. Elles s'enchaînent les unes après les autres au gré d'un parcours imaginé au sein de la ville.

These are short choreographic pieces. They look like scenes of life and each of them last seven minutes. They come one after another at the whim of journey imagined within the town.

Conception et chorégraphie **Agnès Pelletier**
Interprètes **Valérie Sabut, Raphaël Dupin, Laurent Falguieras, Marc Lacourt, Samuel Dutertre, Agnès Pelletier, Christian Lanes, Virginie Garcia, Solène Serruti, Eloïse Deschemin, Cyril Cottron, Vincent Curdy, Yann Nedelec**
Création costumes et accessoires **Catherine Sardi**
Réalisation d'objets **Phano Benhalal**

Coproduction : Théâtre de Bressuire, Scènes de territoire / Association Rude boy crew, Le Bleynard / L'Atelline, Région Languedoc Roussillon / Les Eclats, pôle danse en Poitou Charente, La Rochelle
Partenaires : DRAC Poitou-Charentes / Région Poitou-Charentes / Conseil Départemental des deux Sèvres / Ville de Niort

FRANCE

© Alex Giraud

p5 | DanisFabrik

RELIGIEUSE A LA FRAISE

KAORI ITO & OLIVIER MARTIN-SALVAN

DANS LA RUE AVEC LE FOURNEAU
JAPON / FRANCE

Une rencontre entre deux corps. Elle 40 kg. Lui 120. Le gros et la petite. La Japonaise et le Français. Olivier Martin-Salvan, comédien-chanteur, artiste associé au Quartz. Et Kaori Ito, danseuse-chorégraphe. Une confrontation entre deux mondes et l'envie de faire un échange. Olivier et Kaori s'opposent et s'affrontent. Ils cherchent à danser ensemble.

Two bodies meet. She is 88 pounds. He is 264 pounds. The big and the little. The Japanese and the French. Olivier Martin-Salvan, actor and singer. And Kaori Ito, dancer and choreographer. A confrontation between two worlds and the will to exchange. Olivier et Kaori oppose and confront each other. They try to find a way to dance together.

Conception artistique **Kaori Ito, Olivier Martin-Salvan** et **Benjamin Lazar**
Interprétation **Kaori Ito** et **Olivier Martin-Salvan**, artiste associé au Quartz, Scène nationale de Brest
Assistanat chorégraphique **Gabriel Ken Yoeng Wong**
Collaboration aux costumes **Julia Brochier**
Régie **Mathilde Hennegrave**

LUN 29 FEV, MAR 1^{er} ET MER 2 MARS (12H32) / LIEUX : VOIR CALENDRIER / 30 MIN / GRATUIT

© Sébastien Normand

Production / diffusion : Colomba Ambroselli / remerciements : Séverine Chavrier, Julien Mages, Benjamin Pech, Corinne Petitpierre



VEN 4 (20H30) ET SAM 5 MARS (19H30) / GRAND THÉÂTRE / 1H45 / DE 12 À 24 € OU PASS

AU QUARTZ PREMIÈRE FRANÇAISE

CONSTANZA MACRAS

THE PAST

ARGENTINE

The Past raconte les tribulations des êtres confrontés à la mémoire. Constanza Macras malaxe les corps, triture la musique (celle d'Oscar Bianchi, jouée en direct), mêle dans une joyeuse confusion théâtre, danse et chant. Les interprètes disent tout, font caracoler leurs parcours à coups de formules piquantes et de passes de hip-hop.

The Past, tells the afflictions of those confronted with memory. Constanza Macras kneads the bodies, fiddle with the music (the one by Oscar Bianchi, played live), mixes in a happy confusion theatre, dance and singing. The interpreters tell everything, they make their journey trot about with spiky methods and hiphop passes.



Chorégraphie **Constanza Macras**
 Dramaturgie **Carmen Mehnert**
 Compositeur **Oscar Bianchi**
 Par et avec **Louis Becker, Emil Bordás, Fernanda Farah, Luc Guiol, Miako Klein, Nile Koetting, Johanna Lemke, Ana Mondini, Felix Saalmann, Miki Shoji, Michael Weilacher**
 Musiciens **Miako Klein** et **Michael Weilacher**
 Lumière **Sergio Pessanha** / Son **Stephan Wöhrmann**
 Décor **Laura Gamberg** et **Chika Takabayashi** / Costume **Allie Saunders**

Production : Constanza Macras / DorkyPark et Hellerau - Centre européen pour les arts (Dresde)
 Coproduction : Schaubühne (Berlin)
 Financé par le programme Doppelpass de la Fondation culturelle fédérale
 Avec le soutien de The Swiss Arts Council Pro Helvetia.

Ce spectacle est interprété en allemand et en anglais - surtitré en français.





© Élisabeth Carecchio





MAR 1^{er} MARS (20H30) / GRAND THÉÂTRE / 1H15 / DE 12 À 24 € OU PASS

AU QUARTZ

OLIVIA GRANDVILLE

LE CABARET DISCRÉPANT

FRANCE



Le cabaret discrément s'inspire des concerts et cabarets organisés par Fluxus et Dada, et déploie les théories radicales des fondateurs du lettrisme, Isidore Isou et Maurice Lemaitre. Ce récital "hypergraphique, infinitésimal et super polémique" réunit de nombreux artistes, pour déborder hors des cadres, entre installations et performances, jusque dans l'imaginaire du spectateur. De l'antiballet à la danse débat, *Le cabaret discrément* propose 19 ballets ciselants, une antichambre, installation visuelle et sonore, et une tribune utopique, pour la danse oratoire.

Le cabaret discrément is inspired by concerts and cabarets organized by Fluxus and Dada and spreads out the radical theories of the founders of the lettrism, Isidore Isou and Maurice Lemaitre. This "ultra-graphic, infinitesimal and ultra-polemic" recital gathers together several artists to go outside the framework, between settings and performances, up to the imagination of the audience. From the "anti-ballet" to the "dance-debate", *Le cabaret discrément* offers 19 chiselled ballets, one antechamber, visual and sound installation, and an utopian stand, for oratorical dance.

Conception **Olivia Grandville** d'après Isidor Isou
 Collaboration artistique et lumière **Yves Godin**
 Réalisation de l'installation **Michel Jacquelin** et **Odile Darbelley**
 Réalisation sonore **Karelle Ménine**
 Réalisation graphique **Martin Verdet**
 Avec **Hubertus Biermann, Olivia Grandville, Catherine Legrand, Sylvain Prunenec, Pascal Quéneau, Manuel Vallade**

Production : Compagnie La Spirale de Caroline
 Coproduction : Centre de Développement Chorégraphique Toulouse / Midi Pyrénées, Musée de la Danse - Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne, Centre Chorégraphique National de Montpellier dans le cadre du programme Domaines, Arcadi
 Avec le soutien de la DRAC Ile de France dans le cadre de l'aide à la compagnie et de l'association Beaumarchais-SACD
 Avec le soutien de La Ménagerie de Verre dans le cadre des Studiolab
 Avec le concours de Mécènes du Sud

De-13-1307213

MER 2 (21H), JEU 3 MARS (21H) / 1H15 / DE 5 À 8 € OU PASS / GRATUIT - DE 12 ANS

AU MAC ORLAN CRÉATION

BETTY TCHOMANGA

MADAME


FRANCE

Madame est un trio, un montage chorégraphique de trois solos. On y suit, en parallèle, le parcours de trois femmes, trois performeuses. Chacune d'elles incarne les danses, les histoires et les voix d'un même personnage : Madame. Ainsi, *Madame* devient la figure allégorique d'un personnage naviguant dans des espaces-temps où réel et fiction se confondent sans cesse.

Madame is a trio: three solo performances put together. We follow at the same time the journey of three women, three performers. Each one of them personifies the dances, the stories and the voices of the same character: *Madame*. Thus, *Madame* becomes the allegorical figure of a character proceeding through space-time where reality constantly merges into fiction.

Conception **Betty Tchomanga**
Interprétation **Aina Alegre, Lise Vermot, Chiara Gallerani**
Musique **Gloria Jacobsen**
Lumière **Yannick Fouassier**
Collaboration artistique et costumes **Mariette Niquet-Rioux**

Production LOLA GATT
Coproductions/résidences: Centre de Développement Chorégraphique de Toulouse/Midi-Pyrénées. Le Quartz, Scène nationale de Brest en partenariat avec Le Mac Orlan, Ville de Brest. L'Avant-scène, Cognac. Le CDC Atelier de Paris - Carolyn Carlson. L'Hermine, Espace Culturel de Sarzeau, Presqu'île de Rhuy. Accueils studio : O espaço do tempo, Montemore-O-Novo (Portugal). Centre national de la Danse, Pantin. La Briqueterie, Centre de Développement Chorégraphique du Val-de-Marne. Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Bretagne et de la ville de Brest. Ce projet bénéficie du soutien de la SPEDIDAM.



MER 2 (19H30), JEU 3 (18H30), VEN 4 (23H), SAM 5 (21H30) MARS / MÉRIDIENNE / 50 MIN / 8 € OU PASS

AU QUARTZ CRÉATION

MARCELA SANTANDER CORVALÁN

Pour cette danse, je serai accroupie. Je serai en bas, je verrai les choses d'en-bas. Je plonge dans cette posture fantôme, proche du sol, pour visiter la mémoire des gestes qui la constituent. C'est une posture séculaire, une posture d'attente, de travail, une posture parfois difficile, inconfortable, une posture dont on pourrait croire qu'elle empêche le mouvement. Je cherche un nouvel espace de fiction. Je raconterai ce que je vois en bas et ce qui s'y passe. Les cheveux, les seins, le sexe et les jambes construiront une danse "d'en-bas". Je ne pourrai pas m'écrouler, je ne pourrai pas m'élaner, mes genoux seront pliés, je marcherai, je sauterai... Marcela Santander Corvalán

DISPARUE

CHILI

For this dance, I will be crouched. I will be down, I will see thing from below. I dive into that phantom posture, close to the floor, to visit the memory of the gestures which constitute it. It is an ancient posture, a waiting posture, a working posture; it is a posture sometimes difficult, uncomfortable; a posture that we would think could prevent movement. I am looking for a new fiction space. I tell what I see below and what is happening there. The hair, the breast, the sex and the legs will build a dance "from below". I will not be able to collapse, I will not be able to rush forward. My knees will be bent, I will walk, I will jump... Marcela Santander Corvalán

Chorégraphie et interprétation **Marcela Santander Corvalán**, artiste associée au Quartz, Scène nationale de Brest
En collaboration avec **Mathilde Hennegrave, Ana Rita Teodoro**

Production : Le Quartz, Scène national de Brest



MAR 1^{er} MARS (19H) / PETIT THÉÂTRE / 1H / 8 € OU PASS

AU QUARTZ

MAGUY MARIN

SINGSPIELE

FRANCE

Dans *Singspiele*, Maguy Marin a souhaité donner place et attention à des visages, qui apparaissent et captent notre regard. Travail d'écoute de ce que précisément ou confusément ces portraits nous disent de leurs corps absents, l'histoire particulière que ces visages muets portent, et qui nous échappera toujours. David Mambouch, corps un et multiple, incarne seul cette galerie de portraits, ajustant ses gestes et ses postures à la singularité de chacun.

It's a work about listening, hearing these faces speak of their absent bodies, precisely or confusedly, a particular story worn by these mute faces that forever slip away from us. They speak of a place J. L. Nancy calls "the spoken lack of words", a place "from before or after the word".

Conception **Maguy Marin**
Interprétation **David Mambouch**
Scénographie **Benjamin Lebreton** / Lumières **Alex Bénéteaud**
Création sonore **David Mambouch** / Son **Antoine Garry**
Aide à la réalisation des costumes **Nelly Geyres**

Production déléguée : extrapole
Coproductions : Théâtre Garonne | Latitudes prod | Daejeon arts center | marseille objectif
DansE | Compagnie Maguy Marin | Ad Hoc | extrapole
Remerciements à Mix' art Myrys et à L'Usine /Toulouse

© Stéphane Rouaud



JEU 3 MARS (22H30) / PETIT THÉÂTRE / 1H35/ 8 € OU PASS

AU QUARTZ

EMMANUELLE VO-DINH TOMBOUCTOU

déjà-vu

FRANCE

Une petite communauté de danseurs met à l'épreuve ses liens, son unité. Sur le plateau, des cartes à tirer : les stratégies obliques du musicien-producteur Brian Eno et du peintre Peter Schmidt, des consignes à exécuter, à transgresser, à empiler. Le groupe joue et trébuche, curieux d'expérimenter des états, des émotions, des intentions. Enfants farceurs parfois pervers, personnages romantiques qui basculent dans la mélancolie...

A small dancer community tests its links and unity. On the board game, some cards to draw: slanting strategies of the musician-producer Brian Eno and the painter Peter Schmidt, rules to follow, to transgress and to pile up. The group plays and stumbles and is curious to try out its states, its emotions and its intentions. Joker kids, sometimes perverse, romantic characters who tip over melancholy.

Conception et scénographie **Emmanuelle Vo-Dinh**
Interprètes **Gilles Baron, Alexia Bigot, Maeva Cunci, Cyril Geeroms, Camille Kerdellant, Nadir Louatib, David Monceau**
Dramaturgie **Stéphane Laudier**
Composition musicale **David Monceau, Emmanuelle Vo-Dinh**
Création Lumières **Françoise Michel** / Costumes **Salina Dumay**

Production Le Phare, Centre chorégraphique national du Havre Haute-Normandie
Coproductions Le Volcan, Scène nationale du Havre / Baryshnikov Arts Center, New York / Dieppe Scène Nationale
Avec le soutien du Lower Manhattan Cultural Council et de l'Institut Français pour la résidence au Baryshnikov Arts Center et au Lower Manhattan Cultural Council (New York).

SAM 5 MARS (18H) / 50 MIN / DE 5 À 8 € OU PASS / GRATUIT - DE 12 ANS

AU MAC ORLAN

LISBETH GRUWEZ

DANCES BOB DYLAN

BELGIQUE

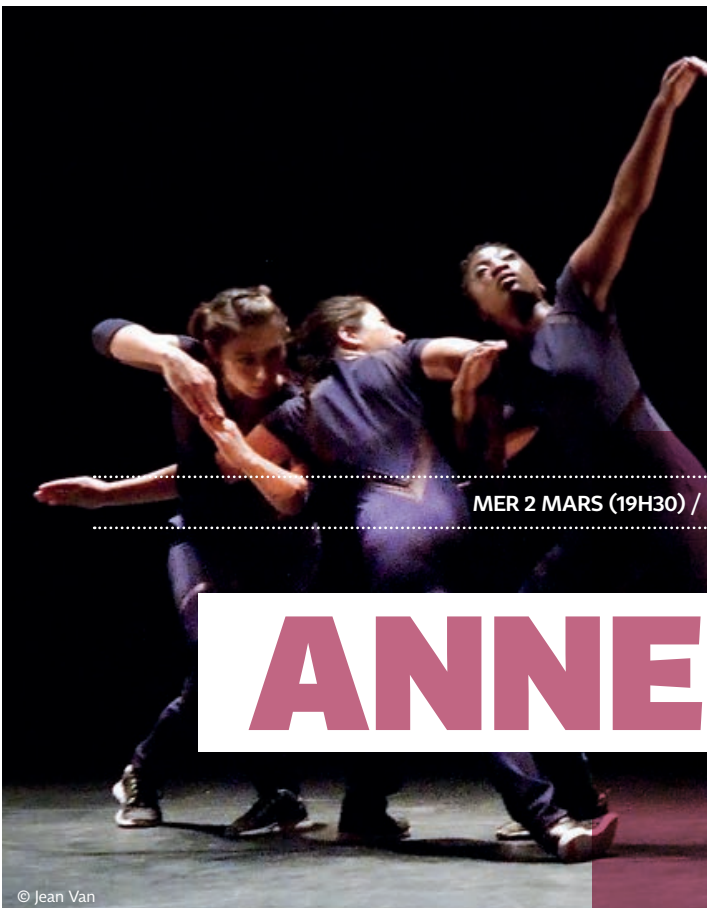
Au son de vieux vinyles de Bob Dylan, dont le complice musicien de Lisbeth est un grand fan, la danseuse belge s'amuse de son désamour pour l'icône folk. Humour et énergie guident sa danse, qui épouse la voix et les mots du songwriter américain.

By the sound of old Bob Dylan vinyls, whom Lisbeth's musician accomplice is a big fan, the Belgian dancer play with her disaffection of the folk icon. Her dance, which fit closely the voice and the words of the American songwriter, is guided by humour and energy.

Conception, interprétation **Lisbeth Gruwez & Maarten Van Cauwenberghe**
Chorégraphie **Lisbeth Gruwez**
Musique **Bob Dylan**
Création lumière **Harry Cole & Caroline Mathieu**
Production manager **Liesbeth Stas**
Special thanks to **Bart Meuleman**

Coproduction : Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, Centre Chorégraphique National Roubaix Nord-Pas de Calais, Théâtre d'Arras / TANDEM ARRAS-DOUAI, Les Brigittines et KVS.
Avec le soutien : NONA et Vlaamse Gemeenschap





MER 2 MARS (19H30) / 50 MIN / 9 € OU PASS

A LA MAISON DU THÉÂTRE À PARTIR DE 6 ANS

ANNE NGUYEN

AUTARCIE (...)

FRANCE

© Jean Van



Autarcie (...) est un jeu de stratégie, entre danse frontale et digressions libres, où se confrontent deux spécialités de la danse hip-hop : le break et le popping. Quatre danseuses aux espaces de danse et aux techniques très différentes se livrent à un rituel effréné, une danse guerrière.

Autarcie (...) is a strategy game between frontal dance and personal digression which brings face to face two hiphop areas: breakdance and popping. Four dancers, with different dance spaces and techniques, engage in an unrestrained ritual, a war dance.

Chorégraphie **Anne Nguyen**
Interprètes **Magali Duclos, Linda Hayford, Valentine Nagata-Ramos, Sonia Bel Hadj Brahim**
Bande originale **Sébastien Lété**
Création lumière **Ydir Acef**
Conseil artistique **Jim Krummenacker**
Costumes (création originale) **Courrèges**

Coproductions : Théâtre Paul Eluard de Bezons, Scène conventionnée ; Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi ; tanzhaus nrw, avec le support de Take-off: Junger Tanz Düsseldorf ; Centre chorégraphique national de Grenoble - dans le cadre de l'accueil studio 2013 ; Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape - Direction Yuval Pick ; Parc de la Villette (VIP Villette) ; Centre de Danse du Gallion d'Aulnay-sous-Bois ; L'Avant-Scène Cognac - Scène conventionnée «incliné danse».
Avec le soutien de : l'ADAMI.

© Philippe Gramard



INSTALLATION VIDÉO À PARTIR DU 5 FÉVRIER
PERFORMANCE LES VEN 4 (15H) ET SAM 5 MARS (13H30) / 50 MIN / 8 € OU PASS

AU CENTRE D'ART CONTEMPORAIN PASSERELLE **CRÉATION**

EMMANUELLE HUYNH & JOCELYN COTTENCIN FRANCE

NEW YORK(S) INSTALLATION VIDÉO

A TAXI DRIVER, AND
ARCHITECT AND THE
HIGH LINE PERFORMANCE

Le projet d'Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin choisit le corps - la présence physique, la marche, la danse - comme prisme de lecture de la ville. Le corps placé dans l'espace, le geste et son rythme révèlent en creux celui de la ville, ses architectures.

New York(s) project, by Emmanuelle Huynh & Jocelyn, chooses physical presence, walk and dance as prism to read the town. The body put in the space, the gesture and its rhythm reveal between the lines the one of the town and its architectures.

Films, installation et performance **Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin**
D'après une conception originale d'**Emmanuelle Huynh**

Production : Compagnie MUA
Coproduction : Les Services Culturels de l'Ambassade de France à New York, Le Quartz Scène nationale de Brest, Passerelle Centre d'art contemporain à Brest
Remerciements : The AIA New York, the Center for Architecture in New York, the MOMA PS1, the Queens Museum, le Musée de la Danse-Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne, La Criée, Centre d'Art Contemporain de Rennes, Xavier Leroy





JEU 3, VEN 4, SAM 5 MARS (HORAIRE VOIR CALENDRIER) / 30 MIN
GRATUIT SUR RENDEZ-VOUS

A LA BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DE LETTRES PREMIÈRE FRANÇAISE

METTE EDVARSDEN

TIME HAS FALLEN ASLEEP IN
THE AFTERNOON SUNSHINE

NORVÈGE

Mette Edvardsen propose une expérience singulière. Un ensemble de performers ont chacun mémorisé un livre de leur choix. Ils forment une collection de "livres vivants" qui passent leur temps à la bibliothèque en attendant d'être consulté. Au comptoir de prêt, le lecteur peut commander un de ces ouvrages qui l'entraîne alors dans un lieu intime pour se réciter à lui. Le travail de l'artiste norvégienne Mette Edvardsen explore l'espace sensible entre la performance et le langage.

Mette Edvardsen makes Bradbury's utopia a reality: an increasing group of people who dedicate themselves to the individual task of memorizing a book of their choice. Right now, there are about thirty "living books" in seven languages (English, French, Arabic, Spanish, Dutch, Norwegian and Greek). The project participants go to libraries, bookshops or in coffee houses to memorise their book and get ready to be read by visitors, that is to say to recite the whole book or the part they have memorized by then.

Conception **Mette Edvardsen**
Avec **Sonia Si Ahmed, Vincent Dunoyer, Mette Edvardsen, Marie Matre Larsen, Lilia Mestre, Tiziana Penna**

Production : Natalie Gielen / Manyone vzw and Mette Edvardsen / Ahome
Coproduction: Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles), DanceUmbrella (Londres), Dubbelspel (STUK Kunstencentrum & 30CC Leuven)
Avec le soutien : Norsk Kulturråd, Fond for Lyd og Bilde, Fond for Utøvende Kunstnere, Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Remerciements : Kaaiteater, Bibliothèque royale de Belgique / Koninklijke Bibliotheek van België, Sarah Vanhee, Maya Wilsens, Helga Duchamps





© Charlotte Sampermans

LUN 29 FÉVRIER (19H) / 40 MIN / 8 € OU PASS

A LA CHAPELLE DÉRÉZO AVEC DANSE À TOUS LES ÉTAGES

AYELEN PAROLIN HÉRÉTIQUES

ARGENTINE



Hérétiques nous convie à une forme de rituel contemporain avec musique originale pour piano, jouée en direct par sa compositrice, Léa. Un duo pour deux danseurs qui plonge dans une écriture de mouvement rigoureusement précise, calculée et obstinée, pour parler du social dans une abstraction amenée jusqu'aux limites du corps.

Hérétiques invites the audience to a contemporary ritual with original music for piano played live by Léa, the composer. This is a duo which falls within a rigorously precise, calculated and obstinate construction of movement to talk about social in an abstraction brought up to the limits of the body.

Concept et chorégraphie **Ayelen Parolin**
Interprétation **Marc Iglesias & Gilles Fumba**
Composition musicale et interprétation **Lea**
Dramaturgie **Olivier Hespel**
Création lumière **Colin Legras**
Costumes **Stéphanie Croibien**

Production : RUDA asbl
Coproduction : Charleroi Danse, Les Brigittines, Théâtre Marni
Avec le soutien de Kunstenwerkplaats Pianofabriek, la Briqueterie, WBI, SACT, WBT/D
Avec l'aide de la Fédération Wallonie - Bruxelles - Service de la Danse.
Danse à tous les étages reçoit l'aide de l'Onda et de Wallonie - Bruxelles International.



VEN 4 (18H), SAM 5 MARS (17H) / 50 MIN / 8 € OU PASS

A LA CHAPELLE DÉRÉZO

NINA SANTES

SELF MADE MAN

FRANCE

Self Made Man entrelace le mouvement, la voix parlée et chantée et le déploiement de la scénographie en temps réel.

En articulant ces pratiques multiples, Nina Santes envisage le plateau comme le lieu d'un possible artisanat, comme un atelier de fabrication à vue. Un espace vierge dédié à la fabrique, régi par un esprit autodidacte, bricoleur et intuitif.

For this solo, I had two dreams : Be a man. Build something with my own two hands. Build (myself). Set up for you a body, a place, an utopia. Make a polyphonic et metamorph creature, make my body become a vessel of the unknown.

Nina Santes

Conception, interprétation **Nina Santes**
Scénographie **Celia Gondol** / Création lumière **Annie Leuridan**
Consultant musique **Thomas Terrien**
Consultant travail vocal **Olivier Normand**
Regards extérieurs **Kévin Jean, Mylène Benoit**

Production La Fronde / Coproduction L'échangeur CDC Picardie, Théâtre de Vanves
Partenaires L'échangeur CDC-Picardie, le CDC - Toulouse, Micadanses, le CND-Pantin
Ce projet reçoit le soutien de la DRAC Ile-de-France dans le cadre de l'Aide au Projet 2014, et de la Spedidam / Nina Santes bénéficie en 2014/2015 et 2015/2016 du dispositif d'accompagnement A.V.E.C mis en place par le Théâtre de Vanves, Arcadi-Pôle Ressources et le Bureau Cassiopée.

Iris, Alexandra, Mariela, Katerina et moi

Lenjo Kaklea, vous êtes la curatrice du focus DañsFabrik consacré cette année à des chorégraphes grecques. Comment avez-vous abordé cette sollicitation ?

« L'invitation était double : la Grèce et les femmes. Cette proposition était très proche de ce que je suis. Je me suis donc interrogée sur la manière dont je vis et construis cette double identité : je viens d'un pays qui se trouve à la limite de l'Orient, je suis une femme et étrangère, cela fait plus de dix ans que je vis en France. Réaliser une programmation était pour moi une manière de penser des modes de subjectivation. Il ne s'agit pas seulement de choisir des pièces selon des paramètres objectifs (valeur marchande ou historique), mais de penser comment le processus de choix me définit. Il reflète cette identité fragmentée, transitoire, fragile et bâtarde qui me caractérise. C'est à cette condition que l'on peut proposer un changement de regard pour le public auquel je propose de s'associer à cette identité en devenir. Enfin, m'intéresser au travail chorégraphique des femmes n'a toutefois jamais été un principe d'exclusion. C'est un principe d'ouverture et de résistance à l'égard des politiques d'unification du paysage artistique imposées par la programmation de certaines institutions culturelles aujourd'hui. »

(propos recueillis par Lou Forster, octobre 2015)

Lenjo Kaklea, you are in charge of the DañsFabrik focus dedicated this year to Greek choreographers. How did you take on this request?

"It was a double request: Greece and women. This proposition was very close to who I am. Thus, I wondered how I live and build this double identity. I come from a country which has serious institutional and financial problems and which is at the boundary of Orient, something the country is often reproached for. I am a woman and I am face to face with male hegemony. I am a foreigner, I have been living in a foreign country, France, for more than ten years. (...) This program reflects this fragmented, transitory, breakable and mixed identity which is mine. (...) Though interesting myself in women choreographic works has never been an exclusion principle. It is an opening and resistance principle towards unification policies in the artistic field set today by some cultural institutions."

(Interview by Lou Forster, October 2015)



AU QUARTZ

LENIO KAKLEA

Arranged By Date

Margin Release

ARRANGED BY DATE
MAR 1^{er} MARS (22H)
SALLE DE RÉPÉTITION
40 MIN / 8 € OU PASS

Un événement inattendu a entraîné la création de *Arranged by date* : la chorégraphe Lenio Kaklea a oublié le code de sa carte de crédit. Tandis qu'elle s'efforce de se souvenir sur scène de ce que « la mémoire a occulté », elle compose une histoire qui oscille entre le réel et l'imaginaire.

An unexpected event lead to the creation of *Arranged by date*: the choreographer Lenio Kaklea forgot the code of her credit card. As she tries hard to remember on stage what her "memory has concealed", she creates a story which come and goes between reality and imagination.

Chorégraphie, texte, vidéo, danse **Lenio Kaklea**
en collaboration avec **Lou Forster**
Lumière **Philippe Gladieux** / Costumes **La Bourette** / Son **Pierre Routin**
Remerciements **Sarah Chaumette, Nicolas Couturier, Chiara Gallerani, Thiago Granato, Dalila Khatir, Joris Lacoste, Betty Tchomanga, Marcela Santander, Burkhard Stangl and PAF / Performing Arts Forum**

Production : Bi-p Association
Co-production: musée de la danse / CCNRB, National Center for Theater and Dance Athens / E.K.E.T.H.E.H
Avec le soutien de la Ménagerie de verre, CNDC / Angers, CND / Pantin et Workspace Brussels

GRÈCE

MARGIN RELEASE
JEU 3 MARS (19H30)
SALLE DE RÉPÉTITION
1H / 8 € OU PASS

Margin Release traite de l'altérité des langues et des corps et se danse à deux, là où la différence entre ce qui nous est propre et ce qui nous est étranger, entre soi et l'autre, s'estompe, progressivement. Dans les villes, le miroir tend à devenir un environnement, glaces, écrans, vitrines reflètent nos images. Ils nous interpellent, nous regardent, nous les regardons pour nous voir, nous nous regardons les regarder.

Margin Release deals with the otherness of the languages and the bodies. It is a dance for two, where the difference between what is our very own and what is not, between us and the other progressively decreases. The audience is invited to dive into the privacy and to look through the masks of the dancers, right side up or or inside out, to observe them.

Chorégraphie et texte **Lenio Kaklea**
en collaboration avec **Lou Forster** et **Kerem Gelebek**
Interprétation **Lenio Kaklea** et **Kerem Gelebek**
Lumières **Philippe Gladieux** / Son **Eric Yvelin**
Objets **Olivier Brichet** / Création Shibar **Amaury Grisel**
Costumes **La Bourette** / Regard extérieur **Katerina Andreou**
Travail voix **Sarah Chaumette**
Production et diffusion **KOMM'N'ACT/Lou Colombani**

Coproduction : Les Spectacles vivants – Centre Pompidou ; CDC Atelier de Paris - Carolyn Carlson ; Hellenic Festival SA ; Théâtre Paris-Villette; Le Quartz - Scène Nationale de Brest
Avec le soutien de CND de Pantin ; Le Merlan - Scène Nationale de Marseille ; KOMM'N'ACT - Marseille ; Le Prisme - Centre de développement artistique-Saint Quentin en Yvelines; la Direction régionale des affaires culturelles d'Îles-de-France-Ministère de la Culture et de la Communication

AU QUARTZ PREMIÈRE FRANÇAISE

IRIS KARAYAN

© Loanna Chatziandreou

VEN 4 MARS (19H30)
PETIT THÉÂTRE
1H / 8 € OU PASS

Continuum

GRÈCE

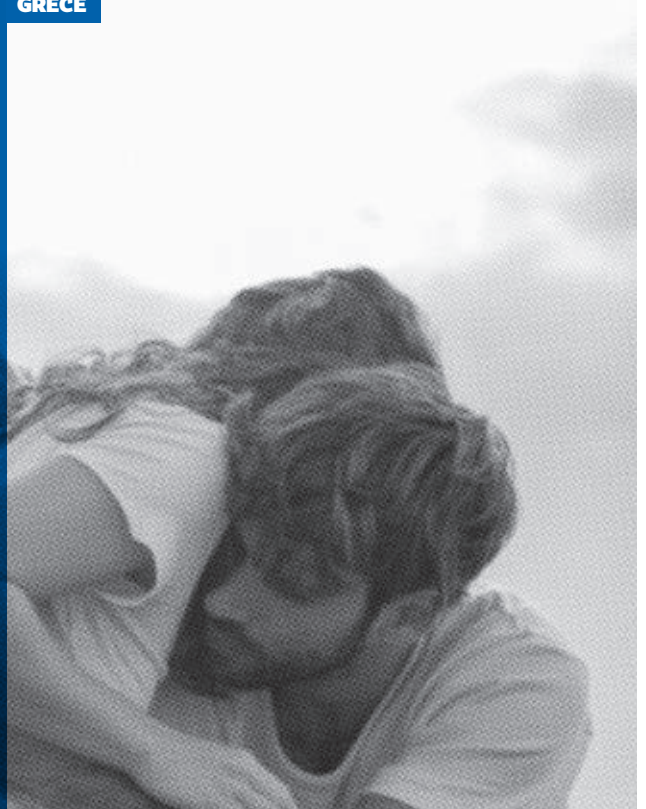
Le travail d'Iris Karayan aborde des thèmes touchant à la violence de la nature humaine, à la relation entre l'individu et le groupe, à la construction du mouvement et de son processus d'évolution, à l'exploration de l'action dans l'espace et des traces qu'elle y laisse. Elle crée ici une chorégraphie pour cinq interprètes qui s'attachent à redéfinir un chemin dans la relation de l'un à l'autre.

Iris Karayan's work tackles subjects including the violence of human nature, the relationship between the individual and the group, the construction of movement along with its evolutionary process, and the exploration of action in space plus the traces it leaves behind. This piece is a choreography of existential quests and social concerns. Here, she creates a piece for five bodies/performers that set out to redefine the way in which they relate to one another.

Conception et chorégraphie **Iris Karayan**
Interprètes **Filippos Vassiliou, Epaminondas Damopoulos, Chara Kotsali, Katerina Liontou, Ioanna Paraskevopoulou**
Création son - Musique **Nikos Veliotis** / Scénographie **Yorgos Maraziotis**
Conseillers dramaturgiques **Myrto Katsiki, Sotiris Bahtsetzis**
Création lumière **Elisavet Moraki**

Production : Onassis Cultural Centre-Athènes
Production déléguée : Zita dance company

ONASSIS
CULTURAL
CENTRE



AU QUARTZ CRÉATION / PREMIÈRE FRANÇAISE

ALEXANDRA BACHZETSIS

Score

GRÈCE

VEN 4 (18H), SAM 5 MARS (22H30)
STUDIO DE DANSE
50 MIN / 8 € OU PASS

Conception et jeu **Alexandra Bachzetsis**



AU QUARTZ PREMIÈRE FRANÇAISE

COLLECTIVE CHOREOGRAPHY PROJECT

Untitled#1

GRÈCE

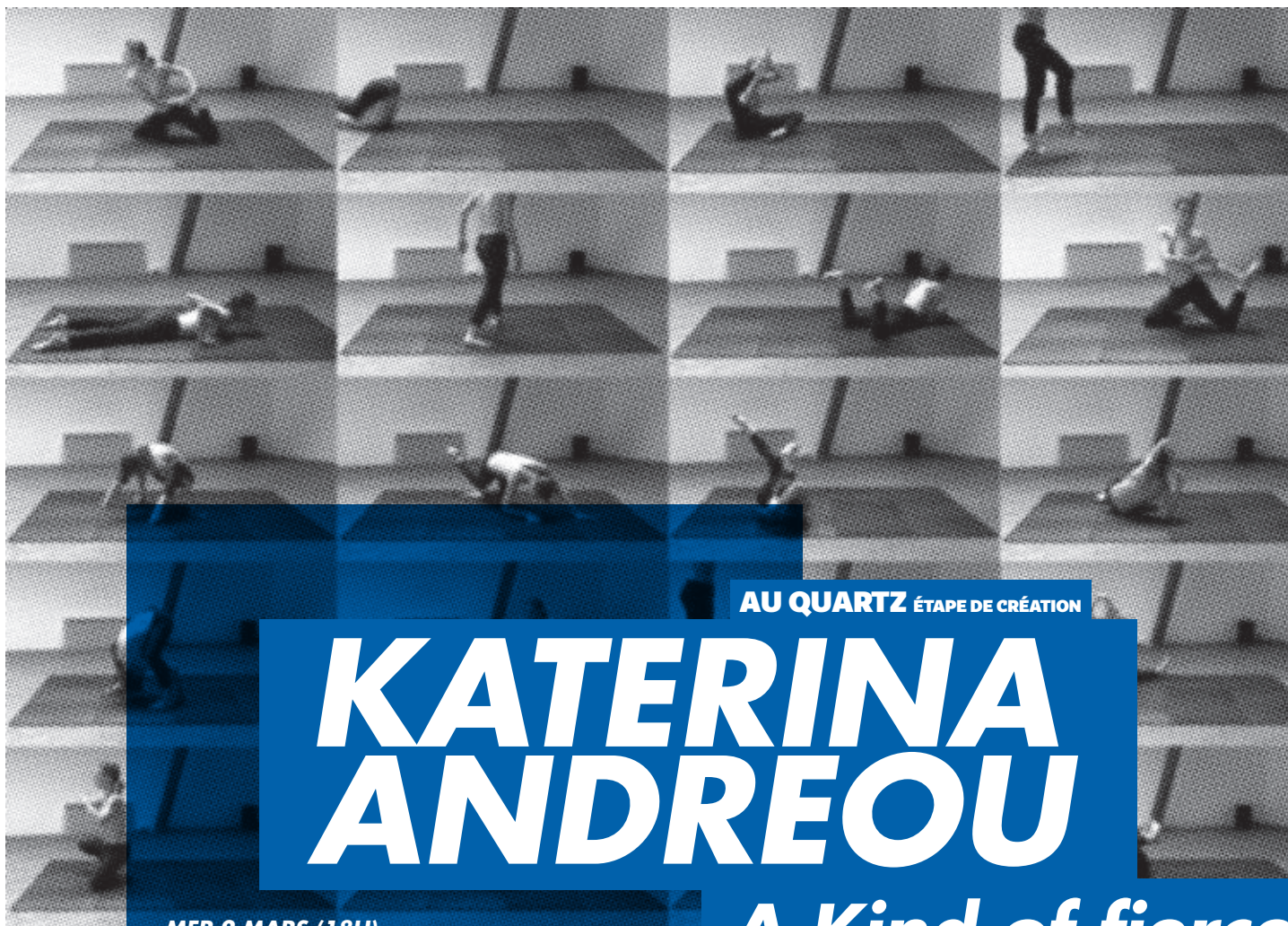
SAM 5 MARS (16H)
SALLE DE RÉPÉTITION
1H / 8 € OU PASS

Untitled#1 est un solo extrait d'une série baptisée CCP *Untitled series*. Un projet où les différents langages et processus chorégraphiques en jeu dialoguent, en quête de nouvelles pistes de création.

Untitled series is an experiment of collectively choreographing of a solo, in which 4 choreographers choreograph and one is performing, taking turns until all of the choreographers have been the performer. The project's intentions are to question whether different movement languages and processes coexisting lead to a new ways of creation, to share methods, to create a framework in which a creative dialogue between artists develops and to observe whether and how this experience affects the work or methods of each choreographer individually.

Chorégraphes **Iris Karayan, Maria Koliopoulou, Katerina Skiada, Kostas Tsioukas**
Performeuse **Mariela Nestora**
Costume **Dora Ikonomou**

Untitled#1 a été créé en résidence au Théâtre Embros à Athènes en avril 2012



AU QUARTZ ÉTAPE DE CRÉATION

KATERINA ANDREOU

**MER 2 MARS (18H)
STUDIO DE DANSE
40 MIN / GRATUIT SUR RÉSERVATION**

A Kind of fierce

GRÈCE

A Kind of fierce est un solo, une recherche chorégraphique autour de la notion de l'action, de l'idée de l'audace et de sa connexion à une expérience d'autonomie et de liberté. Une danse, antidote à la nostalgie, au regret, à la peur, à la fatalité ou même à l'espoir. Une danse où tout importe et rien n'est important. Une danse libre.

A Kind of fierce is a solo performance, a choreographic research around the concept of action, the idea of audacity and its link to an experiment of autonomy and freedom. A dance, antidote to nostalgia, to remorse, to fear, to fatality or even to hope. A dance where everything matters and nothing is important. A free dance.



À LA CARÈNE

THE CALLAS

1^{ère} PARTIE : DJOKOVIC (BREST)
en concert

GRÈCE

**VEN 4 MARS (21H)
8 € EN LOCATION, 10 € SUR PLACE OU PASS**

Le collectif artistique noisepop The Callas a été formé en 2004 par les artistes Lakis et Aris Ionas. Leurs productions mélangent musique, art et performance de façon ludique, dans une esthétique qui fusionne des éléments traditionnels grecs (l'architecture, les costumes, les mythes et les broderies) avec une symbolique Punk Rock'n'roll.

The artistic collective noisepop The Callas was formed in 2004 by the artists Lakis and Aris Ionas. Their productions mix music, art, and performance in a playful way, in an aesthetics which merges traditional Greek elements (architecture, costumes, myths and embroidery) with a Punk Rock'n'roll symbolism.

Avec **Aris Ionas** (guitare, voix), **Lakis Ionas** (basse, voix),
Chrysanthi (guitare, voix), **Marilena** (percussion)



AU VAUBAN

ELECTRIC INDIGO

AUTRICHE

**VEN 4 MARS (OH)
3H
8 € OU PASS**

Compositrice et musicienne, DJ Electric Indigo a performé dans de nombreux pays d'Europe, d'Asie, d'Amérique du Nord comme du Sud. C'est dire si ses interprétations futées et stylées de la techno et de l'électro et ses sets intenses qui balaient un vaste répertoire font mouche à chaque reprise ! Autre corde à son arc : elle compose pour des pièces de théâtre et des courts-métrages, ciselant à l'occasion des installations sonores perlées qui révèlent son art consommé du deejaying.

Electric Indigo works as musician, composer and DJ. Her name stands for the intelligent interpretation of techno and electronic music. She started her DJ career in 1989 in Vienna and worked at the legendary Hard Wax record store in Berlin from 1993 to 1996. In 1998, she created female:pressure, an international database for female artists in the fields of electronic music and digital arts which got an Honorary Mention at Prix Ars Electronica 2009. In 2012, she received the Outstanding Artist Award in the category Computer Music and the National Grant for composition 2013 from the Austrian Ministry for Arts and Culture.

SPEEDATING FOCUS SLOW

LENIO KAKLEA & LOU FORSTER

SAM 5 MARS (11H) / LE QUARTZ / 45MN / GRATUIT SUR RÉSERVATION

UN MONDE SANS DANSE

CONFÉRENCE « SUPERTALK »
DE CÉLINE ROUX

SAM 5 MARS (12H) / LE QUARTZ / 1H10 / GRATUIT SUR RÉSERVATION



© Erté

Sans sucre, sans gluten, sans fil, sans cellulite, sans plomb, sans effort, sans danger... notre monde contemporain voue un culte grandissant au « sans ». Que resterait-il si nous poussions cette logique soustractive dans ses ultimes retranchements ? Par exemple, que serait un monde sans danse ?

Création vidéo **Cédric Scandella**

Production : SuperTalk et Association des Centres Chorégraphiques Nationaux

Céline Roux est chercheur indépendant. Spécialiste de danse contemporaine, elle est notamment l'auteur de *Danse(s) performative(s)*

LES MÉMOIRES VIVES

PORTRAITS CINÉ-CHORÉGRAPHIQUES
CÉCILE BORNE ET THIERRY SALVERT

**MER 2 MARS (18H) / LCAUSE, MAISON POUR TOUTES, 4, RUE ERNEST RENAN
BREST / 1H30 / ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION**



Une collection de 6 courts métrages qui s'appuient sur une triple thématique : la femme, le travail, le corps.

Réalisation : Cécile Borne et Thierry Salvvert

Composition sonore : Kamal Hamadache

Avec Danse à tous les étages

LCause est un espace associatif de défense et de promotion des droits des femmes, quartier Saint-Michel à Brest.
espace.lcause@gmail.com

ATELIERS DE PRATIQUE

ATELIERS DE DANSE OUVERTS À TOUS ET GRATUITS
PENSÉS PAR LENIO KAKLEA

DU MAR 1^{er} AU VEN 4 MARS (11H À 12H30) / LE QUARTZ

GIFT S'EN DANSE

ATELIER CONCOCTÉ PAR GAËL SESBOUÉ - CIE LOLA GATT

SAM 5 MARS (DE 10H À 12H) / LE QUARTZ / OUVERT À TOUS ET GRATUIT

Un atelier chorégraphique « à l'aveuglette », une chorégraphe invitée-surprise, l'idée simple et joyeuse d'un rendez-vous aléatoire, étonnant et dansant !

LIBRAIRIE BOOKS ON THE MOVE

DU MAR 1^{er} AU SAM 5 MARS / GALERIE DU QUARTZ

Implantée à Berlin, capitale cosmopolite et riche en projets artistiques, Agnès Benoit décide de créer une librairie internationale, itinérante, spécialisée en danse contemporaine et performance, s'adressant tout particulièrement aux artistes. *Books on the Move* est né. Sans local propre, la librairie se déploie sur internet et se déplace jusqu'aux lecteurs en vélo, en taxi, en voiture, en camionnette, en train ou en avion ! Suivant l'actualité de la danse (spectacles, colloques et festivals...), elle tisse un réseau sur tout le territoire allemand, et travaille en étroite collaboration avec les institutions qui l'accueillent.

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

ORGANISÉES ET ANIMÉES PAR L'OFFICE NATIONAL DE
DIFFUSION ARTISTIQUE ET SPECTACLE VIVANT EN BRETAGNE

JEU 3 ET VEN 4 MARS / LE QUARTZ

STUDIO PHOTO

DE DIDIER OLIVRE

DU MAR 1^{er} AU SAM 5 MARS / LE QUARTZ

Tout au long de cette 5^e édition du festival, le photographe brestois installe à nouveau son studio au Quartz pour y réaliser les portraits des artistes invités.

Plus d'infos : www.didierolivre.fr

INFOS PRATIQUES

- > PASS DAÑSFABRIK (40€)
- > PASS DAÑSFABRIK ÉTUDIANTS DE MOINS DE 26 ANS (20€)

> il donne accès à tous les spectacles de DañsFabrik, Festival de Brest

> Réservez votre parcours de festivalier à partir du samedi 9 janvier (13h) à l'accueil du Quartz ou sur www.lequartz.com

> Sans pass : tarif unique 8€, sauf pour *Le Cabaret Discrepant* et *The Past* (de 12 € à 24€)

ACCUEIL DU FESTIVAL

Pendant DañsFabrik, Le Quartz est ouvert dès 10h30 du lundi au samedi. Réservez et retirez les billets de votre parcours de spectacles. Informez-vous des disponibilités pour compléter votre parcours jusqu'à la dernière minute.

ACCÈS AUX LIEUX DE REPRÉSENTATIONS

> ATTENTION !

Vérifier les lieux de représentations avant de finaliser votre parcours de festivalier. La possibilité d'enchaîner les spectacles est sans garantie. Nous vous recommandons de prévoir de 30 à 45 minutes de battement. Placement non numéroté sauf Grand Théâtre.

> PUBLIC À MOBILITÉ RÉDUITE

Certains lieux de performance n'offrent qu'un nombre limité de places aménageables, nous invitons le public à mobilité réduite à contacter Le Quartz à l'avance pour organiser au mieux leur parcours.

> RETARDATAIRES

La configuration des espaces et les conditions techniques et artistiques ne permettent généralement pas d'accueillir les retardataires. Nous vous rappelons que toute place n'est valable que jusqu'à l'heure du début du spectacle indiqué sur votre billet.

BIBLIOTHEQUE DU FESTIVAL

Une sélection bibliographique de livres et d'articles de revues spécialisées est à consulter au Quartz pendant le festival.

CAFE / RESTAURANT DU FESTIVAL

Le Café des Artistes du Quartz vous accueille tous les jours.

Le Restaurant de Manouche est ouvert du lundi 29 février au samedi 5 mars.

DAÑSFABRIK SUR LE NET

www.dansfabrik.com avec les informations sur les spectacles et renseignements pratiques du festivalier dès janvier.

RENSEIGNEMENTS

> À l'accueil du Quartz du 29 février au 5 mars de 10h30 à 19h00

> Par téléphone au 02 98 33 70 70

> Par email lequartz@lequartz.com

www.lequartz.com

CONTACT PRESSE ET PROFESSIONNELS

> PRESSE

Dorothee Duplan & Flore Guiraud assistées d'Eva Dias

01 48 06 52 27 - bienvenue@planbey.com

> PROFESSIONNELS

Audrey Souellé

02 98 33 95 00

logistique.public@lequartz.com

> ÉTUDIANTS

Madeleine Calvez

02 98 33 95 25

madeleine.calvez@lequartz.com

Directeur de la publication : **Matthieu Banvillet**
Coordination éditoriale : **Jean-Yves Crochemore**
Conception graphique et réalisation : **Ewen Prigent**
Rédaction : **Matthieu Banvillet, Jean-Yves Crochemore**
Recherche documentation : **Nadège Loir**
Suivi d'édition : **Dominique Salaün**
Traduction : **Pauline Enguehard / <http://motsetmerveilles.eu>**

Le Fonds de Dotations du Quartz et ses mécènes :



Partenaires DañsFabrik



brest'aim
Gestion d'engagement public

Le Quartz est géré par Brest'aim - SA d'économie mixte



LES LIEUX PARTENAIRES DU FESTIVAL

**DANS
FABRIK**
FESTIVAL DE BREST

1 / LE QUARTZ, SCÈNE NATIONALE DE BREST

60, RUE DU CHÂTEAU, BREST, TÉL. 02 98 33 70 70, WWW.LEQUARTZ.COM

2 / PASSERELLE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

41, RUE CHARLES BERTHELOT, BREST, TÉL. 02 98 43 34 95, WWW.CAC-PASSERELLE.COM

3 / LA CARÈNE

30, RUE JEAN-MARIE LE BRIS, BREST, TÉL. 02 98 46 66 00, WWW.LACARENE.FR

4 / LE MAC ORLAN

65, RUE DE LA PORTE, BREST, TÉL. 02 98 33 55 90, WWW.MAC-ORLAN.BREST.FR

5 / LE CABARET VAUBAN

17 AVENUE GEORGES CLEMENCEAU, BREST, TÉL. 02 98 46 06 88, WWW.CABARETVAUBAN.COM

6 / LA MAISON DU THÉÂTRE

12, RUE CLAUDE GOASDOUÉ, BREST, TÉL. 02 98 47 33 42, WWW.LAMAISONDUTHEATRE.COM

7 / LE FOURNEAU, CENTRE NATIONAL DES ARTS DE LA RUE EN BRETAGNE

PORT DE COMMERCE, 11 QUAI DE LA DOUANE, BREST, TÉL. 02 98 46 19 46, WWW.LEFOURNEAU.COM

8 / LA CHAPELLE DÉRÉZO

48, RUE D'ARMORIQUE, BREST, TÉL. 02 98 48 87 11, WWW.DEREZO.COM

9 / LCAUSE, MAISON POUR TOUTES

4, RUE ERNEST RENAN, BREST, TÉL. 02 98 46 77 31

10 / BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DE LETTRES

11, AVENUE FOCH, BREST, WWW.UNIV-BREST.FR

CALENDRIER

LUNDI 29 FÉVRIER

12h32 **RELIGIEUSE A LA FRAISE** Kaori Ito & Olivier Martin Salvan
19h **HERETIQUES** d'Ayelen Parolin

Le Fourneau (30')
Chapelle Dérézo (40')

MARDI 1^{er} MARS

11h-12h30 **ATELIER DE PRATIQUE** ouvert à tous
12h32 **RELIGIEUSE A LA FRAISE** Kaori Ito & Olivier Martin Salvan
14h-20h **NEW YORK(S)** installation d'Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin
19h **SINGSPIELE** Maguy Marin
20h30 **LE CABARET DISCRÉPANT** Olivia Granville
22h **ARRANGED BY DATE** Lenio Kaklea

Le Quartz (1h30)
Parvis du Quartz (30')
Passerelle Centre d'art contemporain
Petit Théâtre, Le Quartz (1h)
Grand Théâtre, Le Quartz (1h15)
Salle de répétition, Le Quartz (40')

MERCREDI 2 MARS

10h **AUTARCIE (...)** Anne Nguyen
11h-12h30 **ATELIER DE PRATIQUE** ouvert à tous
12h32 **RELIGIEUSE A LA FRAISE** Kaori Ito & Olivier Martin Salvan
14h-18h30 **NEW YORK(S)** Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin - installation
18h **LES MÉMOIRES VIVES** Cécile Borne & Thierry Salvart - films
18h **A KIND OF FIERCE** Katerina Andreou - étape de création
19h30 **AUTARCIE (...)** Anne Nguyen
19h30 **DISPARUE** Marcela Santander Corvalán
21h **MADAME** Betty Tchomanga

Maison du Théâtre (50') (séance scolaire)
Le Quartz (1h30)
B.U de Brest (30')
Passerelle Centre d'art contemporain
LCause, maison pour toutes (1h30)
Studio de danse, Le Quartz (40')
Maison du Théâtre (50')
Mérienne, Le Quartz (50')
Mac Orlan (1h15)

JEUDI 3 MARS

11h-12h30 **ATELIER DE PRATIQUE** ouvert à tous
11h-18h30 **TIME HAS FALLEN ASLEEP IN THE AFTERNOON** Mette Edvarsden
14h-18h **NEW YORK(S)** Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin - Installation
18h30 **DISPARUE** Marcela Santander Corvalán
19h30 **MARGIN RELEASE** Lenio Kaklea
21h **MADAME** Betty Tchomanga
22h30 **TOMBOUCTOU déjà vu** Emmanuelle Vo-Dinh

Le Quartz (1h30)
B.U de Brest (30' par personne) sur rendez-vous
Passerelle Centre d'art contemporain
Mérienne, Le Quartz (50')
Salle de répétition, Le Quartz (1h)
Mac Orlan (1h15)
Petit Théâtre, Le Quartz (1h35)

VENDREDI 4 MARS

11h-12h30 **ATELIER DE PRATIQUE** ouvert à tous
11h-18h30 **TIME HAS FALLEN ASLEEP IN THE AFTERNOON** Mette Edvarsden
14h-18h **NEW YORK(S)** Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin - installation
15h **A TAXI DRIVER...** Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin - performance
18h **SCORE** Alexandra Bachzetsis
18h **SELF MADE MAN** Nina Santes
19h30 **CONTINUUM** Iris Karayan
20h30 **THE PAST** Constanza Macras
21h **THE CALLAS** + 1^{ere} partie
23h **DISPARUE** Marcela Santander Corvalán
0h **ELECTRIC INDIGO** set DJ

Le Quartz (1h30)
B.U de Brest (30' par personne) sur rendez-vous
Passerelle Centre d'art contemporain
Passerelle Centre d'art contemporain (50')
Studio de danse, Le Quartz (50')
Chapelle Dérézo (50')
Petit Théâtre, Le Quartz (1h)
Grand Théâtre, Le Quartz (1h45)
La Carène
Mérienne, Le Quartz (50')
Vauban (3h)

SAMEDI 5 MARS

10h-12h **GIFT S'EN DANSE** Gaël Sesboué, Cie Lola Gatt
10h30-16h30 **TIME HAS FALLEN ASLEEP IN THE AFTERNOON** Mette Edvarsden
10h33 **LES 7 MINUTES** Cie Volubilis
11h **SPEEDATING FOCUS SLOW** Lenio Kaklea & Lou Forster
12h **UN MONDE SANS DANSE** Céline Roux - SUPERTALK
13h30 **A TAXI DRIVER...** Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin - performance
14h-18h **NEW YORK(S)** Emmanuelle Huynh & Jocelyn Cottencin - installation
14h33 **ORIGAMI** Satchie Noro & Silvain Ohl
15h33 **LES 7 MINUTES** Cie Volubilis
16h **UNTITLED#1** Collective Choreography Project
17h **SELF MADE MAN** Nina Santes
18h **DANCES BOB DYLAN** Lisbeth Gruwez & Maarten Van Cauwenbergh
19h30 **THE PAST** Constanza Macras
21h30 **DISPARUE** Marcela Santander Corvalán
22h30 **SCORE** Alexandra Bachzetsis

Le Quartz (2h)
B.U de Brest (30' par personne) sur rendez-vous
Parvis du Quartz (2h30)
Le Quartz (45')
Petit Théâtre, Le Quartz (1h10)
Passerelle Centre d'art contemporain (50')
Passerelle Centre d'art contemporain
Place de la Liberté (40')
Parvis du Quartz (2h30)
Salle de répétition, Le Quartz (1h)
Chapelle Dérézo (50')
Mac Orlan (50')
Grand Théâtre, Le Quartz (1h45)
Mérienne, Le Quartz (50')
Studio de danse, Le Quartz (50')